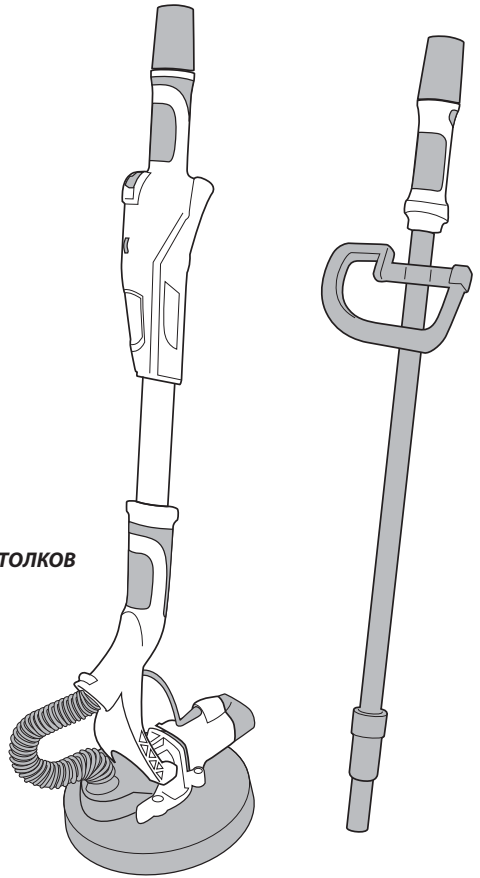


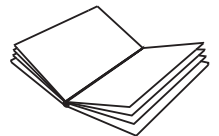
# GRAPHITE

■ EXPLORE YOUR SKILLS

- PL SZLIFIERKA DO GIPSU
- GB DRYWALL SANDER
- DE GIPSSCHLEIFER
- RU МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ ДЛЯ СТЕН И ПОТОЛКОВ
- UA ШЛІФМАШИНКА ПО ГИПСУ
- HU FALCSISZOLÓ
- RO POLIZOR PENTRU PERETI GHIPS-CARTON
- CZ BRUSKA NA SÁDRU
- SK BRÚSKA NA SADRU
- SI BRUSILNIK ZA GIPS
- LT ŠLIFUOKLIS GIPSUI
- LV SLĪPMAŠĪNA SIENU UN GRIESTU SLĪPĒŠANAI
- EE KIPSILIHVIJA
- BG ШЛАЙФМАШИНА ЗА ГИПС
- HR BRUSILICA ZA GIPS
- SR BRUSILICA ZA GIPS
- GR ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΙΧΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑΒΑΝΙΑ
- ES AMOLADORA PARA YESO
- IT LEVIGATRICE PER CARTONGESSO



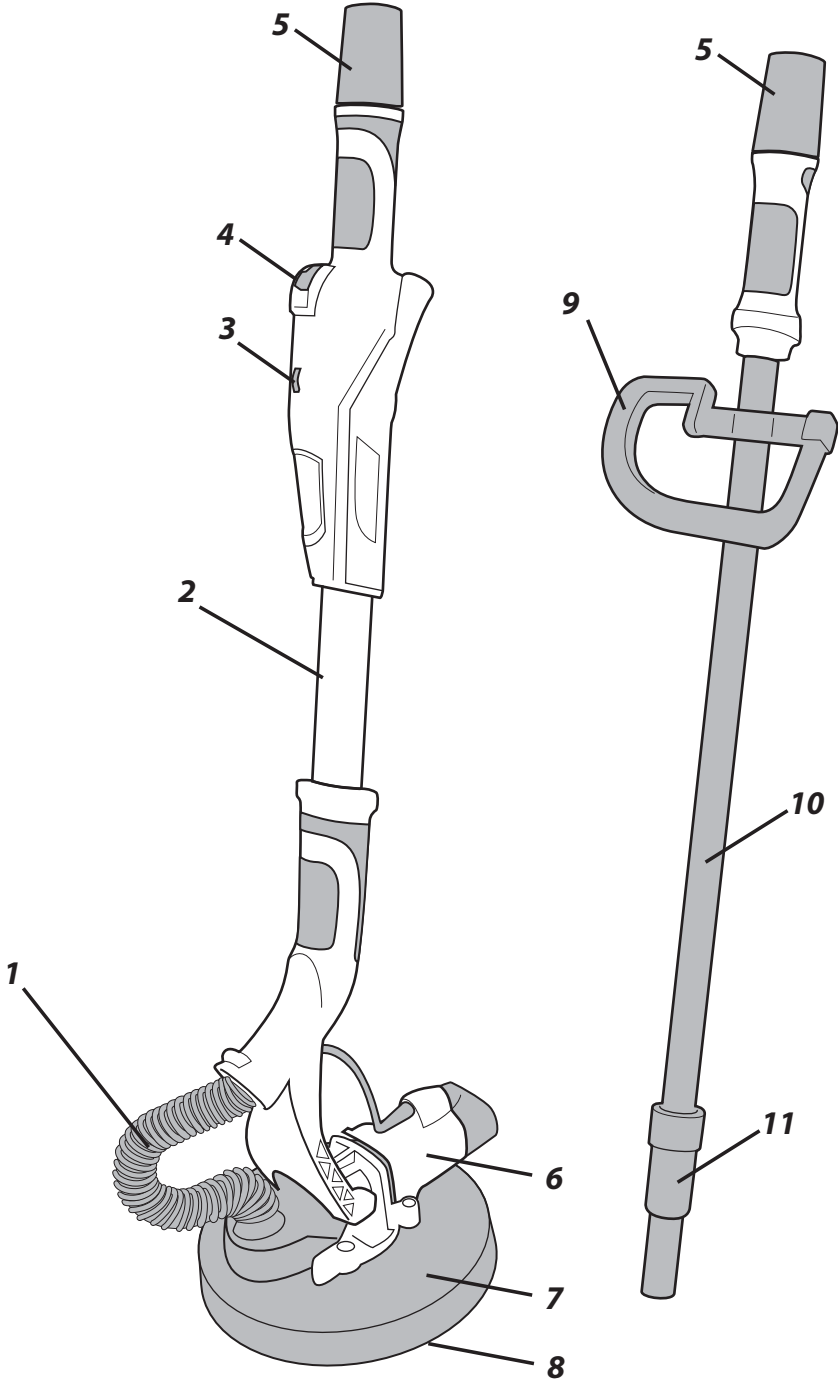
**59G261**

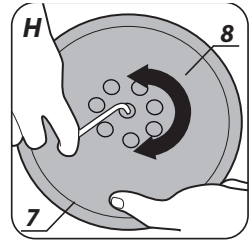
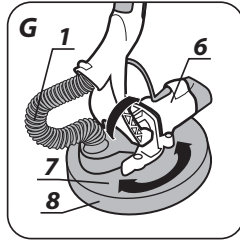
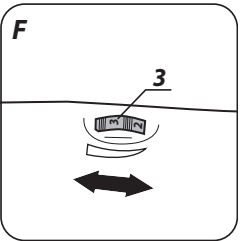
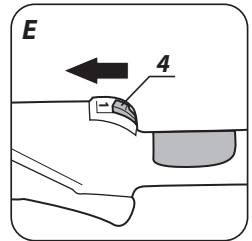
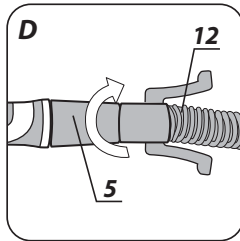
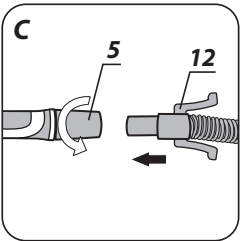
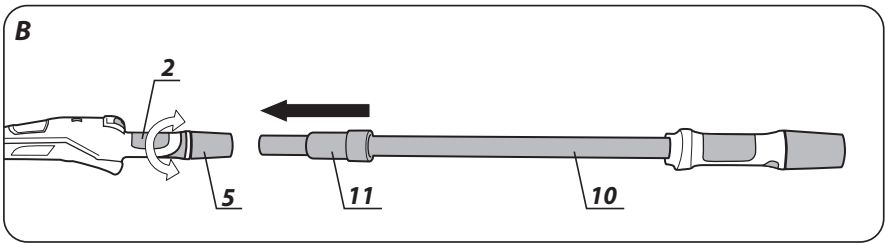
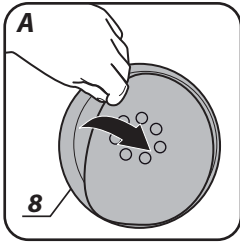




<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI.....</b>	<b>6</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL .....</b>	<b>12</b>
<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG .....</b>	<b>17</b>
<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....</b>	<b>22</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....</b>	<b>27</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....</b>	<b>32</b>
<b>RO</b>	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE .....</b>	<b>37</b>
<b>CZ</b>	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE.....</b>	<b>42</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU .....</b>	<b>47</b>
<b>SI</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO .....</b>	<b>52</b>
<b>LT</b>	<b>APTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....</b>	<b>57</b>
<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....</b>	<b>62</b>
<b>EE</b>	<b>KASUTUSJUHEND.....</b>	<b>67</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ .....</b>	<b>72</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA UPOTREBU .....</b>	<b>77</b>
<b>SR</b>	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....</b>	<b>82</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....</b>	<b>87</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO ORIGINALES .....</b>	<b>92</b>
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'USO.....</b>	<b>97</b>

# GRAPHITE





### SZLIFIERKA DO GIPSU 59G261

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

#### SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed podłączeniem szlifierki do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Szlifierkę do gipsu wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Do szlifierki należy podłączyć instalację odciągającą pył.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie do tarczy roboczej i czy nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
- W czasie pracy należy pewnie trzymać szlifierkę.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Należy stosować przeciwpyłową maskę ochronną oraz przylegające do twarzy okulary ochronne. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni gipsowych jest szkodliwy dla zdrowia.
- Osoby postronne nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki szlifowany jest gips. Nie powinno się również w takim pomieszczeniu jeść lub pić.
- Szlifierką nie wolno pracować na mokro.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Jeśli przewód zasilający podczas pracy uszkodzi się, odłącz bezzwłocznie zasilanie. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.**
- **OSTRZEŻENIE.** Po wyłączeniu silnika tarcza robocza jeszcze się obraca.
- Utrzymuj rozciągnięty przewód zasilający z dala od tarczy roboczej.
- Nie pozwalaj obsługiwać szlifierki dzieciom oraz osobom nie zapoznanym z instrukcją obsługi.
- **PAMIĘTAJ.** Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego:
  - za każdym razem gdy odchodzisz od urządzenia;
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub naprawą urządzenia;
- Naprawy szlifierki powinny dokonywać tylko osoby uprawnione.
- Należy stosować tylko zalecane przez wytwórcę części zamienne.

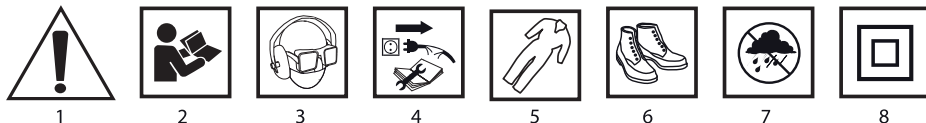
#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Utrzymywać w należytym stanie wszystkie podzespoły, aby być pewnym, że szlifierka będzie bezpiecznie pracować.
- Wymieniać w celu zachowania bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części.
- Chronić szlifierkę przed wilgocią.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Stosować papier ścierny właściwego typu.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.**

## OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.



1. Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5. Używaj odzieży ochronnej
6. Używaj obuwia ochronnego
7. Chroń przed wilgocią
8. Klasa druga ochronności

## BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Szlifierka wysięgnikowa do gipsu jest ręcznym elektronarzędziem napędzaniem za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego. Szlifierka przeznaczona jest do powierzchniowego szlifowania wykańczającego na sucho ścian, sufitów oraz innych powierzchni pokrytych gładzią szpachlową. Uchylna w dwóch płaszczyznach głowica szlifierki doskonale przylega do dowolnej powierzchni sufitu czy ściany. Dzięki wysięgnikowi można prowadzić pracę bez konieczności stosowania drabiny. Konstrukcja szlifierki posiada system umożliwiający podłączenie jej do zewnętrznego układu odciągającego pył, który musi być podłączony podczas pracy. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo – budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

 **Szlifierkę należy użytkować jedynie z podłączoną instalacją odciągającą pył np. odkurzaczem przemysłowym przystosowanym do odciągania pyłu gipsowego.**

## OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Przewód odpylający
2. Wysięgnik
3. Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
4. Włącznik
5. Nakrętka zaciskowa
6. Silnik
7. Osłona tarczy roboczej
8. Tarcza robocza
9. Rękojeść dodatkowa
10. Przedłużka wysięgnika
11. Tuleja redukcyjna
12. Wąż ssący

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

## OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

# GRAPHITE

## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Przedłużka wysięgnika - 1 szt.
2. Tuleje redukcyjne - 3 szt.
3. Wąż ssący 1,2 m po rozciągnięciu 4 m - 1 szt.
4. Pas naramienny - 1 szt.
5. Papier ścierny (różna gradacja) - 14 szt.
6. Wkrętak - 1 szt.
7. Klucz sześciokątny - 1 szt.
8. Torba transportowa - 1 szt.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### MOCOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO



Szlifierka posiada tarczę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

- Zbliżyć papier ścierny do tarczy roboczej (8) tak, aby jego otwory pokrywały się z otworami w tarczy roboczej szlifierki i docisnąć, co zapewni skuteczne odprowadzanie pyłu.
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć (rys. A).



**Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w tarczy roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić tarczę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.**

### PRZEDŁUŻANIE WYSIĘGNIKA



Szlifierka do gipsu może być użytkowana z krótkim wysięgnikiem do pracy przy szlifowaniu np. ścian lub z wykorzystaniem przedłużki wysięgnika zwiększającej zasięg podczas szlifowania np. sufitów.

- Poluzować nakrętkę blokującą (5) wysięgnika (2).
- Umieścić przedłużkę wysięgnikową (10) w rurze wysięgnika (2), wsunąć tuleję redukcyjną (11) w mocowanie nakrętki zaciskowej (5), ustawić pożądaną długość i dokręcić nakrętkę zaciskową (5) (rys. B).

### ODPROWDZANIE PYŁU



Zamocować wąż ssący (12) do końcówki wysięgnika (2) lub przedłużki wysięgnikowej (10).

- Poluzować nakrętkę zaciskową (5), wsunąć końcówkę węża ssącego (12) w otwór i zabezpieczyć dokręcając nakrętkę zaciskową (5) (rys. C, D).
- Podłączyć drugi koniec węża ssącego do układu odsysającego np. odkurzacza warsztatowego (odkurzacz musi być przystosowany do odsysania pyłu z gipsu).



Rozpoczynając pracę należy uruchomić odkurzacza a następnie szlifierkę. Po zakończeniu pracy należy postępować w sposób odwrotny najpierw wyłączyć szlifierkę a później odkurzacza. Takie postępowanie pozwoli uniknąć niepotrzebnego zapylenia w miejscu pracy. W niektórych modelach odkurzaczy warsztatowych lub przemysłowych posiadających gniazdo zasilające dla elektronarzędzi następuje automatyczne włączenie i wyłączenie odkurzacza sterowane włącznikiem elektronarzędzia.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE




**Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.**

**Włączanie** - przełączyć przycisk włącznika (4) w poz I (rys. E).


**Wyłączanie** - przełączyć przycisk włącznika (4) w poz O.




## REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

-  Na korpusie szlifierki znajduje się pokrętło regulacji prędkości obrotowej (3). Prędkość obrotową dobiera się w zależności od potrzeb (zależnie od zastosowanego papieru ściernego, twardości obrabianego materiału, rodzaju pracy itp.). Obrót pokrętła regulacji prędkości obrotowej (3) zwiększa lub zmniejsza obroty tarczy roboczej (rys. F).


## PRACA SZLIFIERKĄ


-  **Obrabiane powierzchnie powinny być suche bez ciał obcych jak np. śruby, gwoździe, wkręty itp. Szlifierkę należy trzymać pewnie, obiema rękami.**

- 
- Włączyć szlifierkę i odczekać, aż tarcza robocza osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
  - Przyłożyć całą powierzchnię tarczy roboczej do powierzchni obrabianej (przegubowo zamocowana tarcza robocza i jej osłona samoczynnie dopasują się do powierzchni) (rys. G).
  - Wywierając umiarkowany nacisk przesuwać szlifierkę po powierzchni obrabianej ruchami okrężnymi lub przemiennie w kierunku poprzecznym i wzdłużnym.
  - Nadmierny nacisk nie prowadzi do zwiększenia wydajności szlifowania, lecz może być przyczyną szybszego zużycia elementów szlifierki i papieru ściernego.
  - Odsunięcie tarczy roboczej podczas pracy od powierzchni szlifowanej spowoduje wydostanie się pyłu na zewnątrz urządzenia a tym samym do pomieszczenia, w którym odbywa się praca.
  - Wydajność i jakość powierzchni szlifowanej w dużej mierze zależy od rodzaju zastosowanego papieru ściernego i siły docisku. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
  - Kończąc szlifowanie zmniejszyć nacisk na szlifierkę, wyłączyć silnik i odkurzac.
  - Wymieniać papier ścierny w momencie zaobserwowania jego zużycia.
  - Stosować okresowe przerwy w pracy.


-  **Nie należy uruchamiać szlifierki, jeśli jej tarcza robocza jest oparta o powierzchnię obrabianą.**

## OBSŁUGA I KONSERWACJA


-  **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci zasilającej.**


- 
- Szlifierkę należy zawsze utrzymywać w czystości.
  - Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
  - Szlifierkę czyści się za pomocą szczotki.
  - Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika szlifierki.
  - W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze sprawdzić stan szczotek węglowych silnika.
  - Szlifierkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

## WYMIANA TARCZY ROBOCZEJ

- 
- Zużyta lub uszkodzona tarcza robocza powinna być bezzwłocznie wymieniona.
- Poluzować i odkręcić śrubę mocującą tarczę roboczą (8) (rys. H).
  - Wymienić tarczę roboczą na nową, zamocować śrubą.

## WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

-  **Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.**

-  Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

### DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka do gipsu	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	600 W
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	600 - 1500 min <sup>-1</sup>
Długość szlifierki	1100 - 2000mm
Średnica tarczy roboczej	225 mm
Średnica papieru ściernego	225 mm
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP20
Masa	5,5 kg
Rok produkcji	2012

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{p_A} = 85 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej  $L_{w_A} = 96 \text{ dB(A)}$   $K=3 \text{ dB(A)}$

Wartość ważona przyspieszenia drgań  $a_n = 3,18 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyngingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „TOPEX”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do TOPEX i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody TOPEX wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## Deklaracja Zgodności WE

*/Declaration of Conformity/*

*/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/*



### Producent

*/Manufacturer/*

*/Gyártó/*

„TOPEX Sp. z o.o.” Spółka Komandytowa

Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

### Wyrób

*/Product/*

*/Termék/*

Szliferka do gipsu

*/Electric sander/*

*/Falcsiszoló Zsíráf/*

### Nr. katalogowy

*/catalogue No./*

*/Katalógusszám/*

**59G261**

### Numer seryjny

*/Serial number/*

*/Sorszám/*

00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/*

*/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

*/Machinery Directive 2006/42/EC/*

*/ 2006/42/EK Gépek /*

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE

*/EMC Directive 2004/108/EC/*

*/2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség/*

oraz spełnia wymagania norm:

*/and fulfils requirements of the following Standards:/*

*/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/*

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-3:2007+A11:2009

EN 55014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 11

*/Last two figures of CE marking year:/*

*/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE

*/Name and address of the person who established in the Community/*

*/Neve és címe lakóhellyel vagy székhellyel az Európai Unióban/*

Jarosław Malinowski

Pełnomocnik ds. jakości firmy TOPEX

*/TOPEX Quality Agent /*

*/A TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/*

Warszawa, 2012-12-14

### LONG REACH SANDER 59G261

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Before connecting the sander to mains network ensure the supply voltage matches the voltage on the rating plate of the tool.
- Connect the long reach sander only to electrical system equipped with residual current circuit breaker that will cut the power off in less than 30 ms after earth leakage current exceeds 30 mA.
- Use dust extraction system with the sander.
- Before switching the sander on ensure the abrasive paper is well installed on the working pad and it does not have contact with surface to be processed.
- Hold the sander firmly during operation.
- Do not touch moving parts of the sander.
- Wear anti-dust protective mask and protection glasses that adhere to face. Dust arising when sanding plaster surfaces is harmful to health.
- Bystanders should not enter rooms where plaster is sanded. Do not eat or drink in the room.
- Do not operate the sander wet.
- Keep the power cord away from moving parts of the sander at all times.
- If the power cord is damaged during operation, disconnect the power supply immediately. **DO NOT TOUCH POWER CORD BEFORE DISCONNECTING THE POWER SUPPLY.**
- **WARNING.** Working pad rotates for some time after the motor is switched off.
- Keep unwound power cord away from cutting parts.
- Do not allow children and persons not familiarized with instruction manual to operate the sander.
- **REMEMBER.** Operator or user is responsible for any accident or emerging hazards to other persons or surrounding.
- Remove plug from mains socket:
  - whenever you go away from the tool;
  - before checking, cleaning or repairing the tool.
- Only authorised persons should repair the sander.
- Use only spare parts recommended by the manufacturer.

#### MAINTENANCE AND STORING

- Keep all components in good condition to ensure the sander works safely.
- To keep the operation safe, replace worn out and damaged parts.
- Protect the sander against moisture.
- Keep the tool beyond reach of children.
- Use appropriate type of sanding paper.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors.**

**The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.**

#### EXPLANATION OF USED SYMBOLS



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Warning, use precaution measures
2. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!

3. Use individual protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask)
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or operation.
5. Use protective clothes.
6. Use protective shoes.
7. Protect against humidity.
8. Protection class 2

## CONSTRUCTION AND USE

Long reach sander is a hand power tool driven by a single-phase commutator motor. The sander is designed for dry finishing sanding of walls, ceilings and other finishing coat surfaces. Two tilting axes of the sander head allows to adhere to any surface of a ceiling or wall. Thanks to extension it is possible to operate without a ladder. The sander is equipped with system that allows connecting external dust extraction system, which must be operating when working with the sander. Range of use covers repair and building works, and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).



**Use the sander only with dust extraction system connected, e.g. industry or workshop vacuum cleaner designed for sucking gypsum dust.**

## DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Dust extraction hose
2. Arm
3. Wheel for rotational speed control
4. Switch
5. Clamp cap
6. Motor
7. Working pad cover
8. Working pad
9. Additional handle
10. Extension arm
11. Reducer sleeve
12. Suction hose

\* Differences may appear between the product and drawing.

## MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS




INFORMATION

## EQUIPMENT AND ACCESSORIES


- |  |          |
|--|----------|
| 1. Extension arm                           | - 1 pce  |
| 2. Reducer sleeves                         | - 3 pcs  |
| 3. 1.2 m suction hose (4 m when stretched) | - 1 pce  |
| 4. Shoulder strap                          | - 1 pce  |
| 5. Sanding paper (various grades)          | - 14 pcs |
| 6. Screwdriver                             | - 1 pce  |
| 7. Hexagonal key                           | - 1 pce  |
| 8. Transport bag                           | - 1 pce  |

## PREPARATION FOR OPERATION


### INSTALLATION OF SANDING PAPER

 The sander is equipped with working pad with hook-and-loop attachment, allowing quick and easy replacement of sanding paper.

- Install sanding paper to working pad (8) so its holes match with holes in the working pad of the sander, then press to ensure efficient dust extraction.
- To remove sanding paper, lift edge of it on one side and pull (fig. A).

 **Use perforated sanding paper, so the dust can reach dust extraction system through holes in the working pad. With each replacement of sanding paper clean the working pad, remove dust and all dirt with e.g. brush.**

### EXTENDING THE ARM


 Long reach sander can be used with short arm to sand walls and with arm extension, which improves range for sanding e.g. ceilings.

- Loosen locking cap (5) of the extension (2).
- Place extension arm (10) in the arm pipe (2), slide the reducer sleeve (11) into fixing of the clamp cap (5), set desired length and tighten the clamp cap (5) (fig. B).

### DUST EXTRACTION


 Install suction hose (12) to the arm tip (2) or extension arm (10).

- Loosen the clamp cap (5), slide suction hose end (12) into the hole and secure by tightening the clamp cap (5) (fig. C, D).
- Connect the other end of suction hose to a suction system, e.g. workshop vacuum cleaner (the cleaner must be designed for gypsum dust extraction).

 When starting the work, first switch vacuum cleaner, next the sander. When the work is finished proceed inversely – switch off the sander first, then the vacuum cleaner. This procedure allows to avoid unnecessary dustiness in the workplace. Some types of industrial or workshop vacuum cleaners are equipped with power supply socket for power tools and switching the vacuum cleaner on and off is automated, controlled with switching the power tool.

## OPERATION / SETTINGS


### SWITCHING ON / SWITCHING OFF

 The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the sander.

**Switching on** – change over the switch button (4) to position I (fig. E).

**Switching off** – change over the switch button (4) to position O.

### ROTATIONAL SPEED CONTROL

 Wheel for speed control (3) is located on the sander body. Select the speed depending on your needs (depending on the sanding paper used, hardness of processed material, type of work etc.). Rotating the wheel for rotational speed control (3) increases or reduces speed of working pad (fig. F).

### SANDER OPERATION

 **Processed surfaces must be dry and must not contain foreign objects, e.g. screws, nails, bolts etc. Hold the sand firmly with both hands.**

- Switch the sander on and wait until working pad reaches its full rotational speed.
- Put whole surface of the working pad to processed surface (articulated connection of working pad and its cover will adjust to the surface automatically) (fig. G).
- Apply moderate pressure and move the sander along processed surface with rotary movements, or crosswise and lengthwise alternately.
- Overpressure will not increase sanding efficiency, but may cause faster wear of sander parts and sanding paper.

- Putting the working pad away from processed surface during operation will allow dust to get out of the tool into the room where the work is carried out.
- Efficiency and quality of processed surface depend heavily on type of sanding paper used and applied pressure. It is best to match the type of sanding paper by trials and errors.
- When finishing sanding reduce pressure on the sander, switch off the motor and vacuum cleaner.
- Replace sanding paper when you observe signs of wear.
- Make periodic breaks in operation.



**Do not switch the sander on while its working pad is pressed against processed surface.**

## OPERATION AND MAINTENANCE



**Disconnect the tool from power supply network before starting any adjustment, maintenance or repair.**



- Always keep the sander clean.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Use brush to clean the sander.
- Clean ventilation holes of the sander regularly to prevent motor overheating.
- In case of excessive commutator sparking check technical condition of carbon brushes of the motor.
- Store the sander in a dry place, beyond reach of children.

### WORKING PAD REPLACEMENT



- Replace immediately worn out or damaged working pad.
- Loosen and unscrew the bolt that fixes the working pad (8) (fig. H).
  - Replace the working pad with a new one, fix with the bolt.

### REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES



**Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.**

**Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.**



All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Long Reach Sander	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Current frequency	50 Hz
Rated power	600 W
Range of spindle rotational speed without load	600 - 1500 rpm
Sander length	1100 - 2000mm
Diameter of working pad	225 mm
Diameter of sanding paper	225 mm
Protection class	II
Protection level	IP20
Weight	5,5 kg
Year of production	2012

# GRAPHITE

## NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure  $L_{p_A} = 85 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power  $L_{w_A} = 96 \text{ dB(A)}$   $K=3 \text{ dB(A)}$

Weighted value of vibration acceleration  $a_h = 3,18 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter TOPEX) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to TOPEX exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of TOPEX are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



### GIPSSCHLEIFER MIT AUSLEGER 59G261

ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vor dem Anschließen des Schleifers ans Netz prüfen Sie stets, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung des Gerätes entspricht.
- Den Gipsschleifer nur an die Elektroinstallation mit dem Differenzstromschutz anzuschließen, die Versorgung unterbrechen wird, falls der Leckstrom 30 mA innerhalb von 30 ms überschreiten wird.
- Die Staubabzugsanlage ist an den Schleifer anzuschließen.
- Prüfen Sie vor dem Einschalten des Schleifers, dass das Schleifpapier sicher an die Scheibe angebracht ist und das Werkstück nicht berührt.
- Der Schleifer ist beim Betrieb fest zu halten.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile des Schleifers.
- Die Staubschutzmaske und ans Gesicht anschmiegende Schutzbrille sind zu tragen. Der beim Schleifen der Gipsoberflächen entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.
- Dritte dürfen den Raum, in dem Gips mit dem Gipsschleifer geschliffen wird, nicht betreten. In einem solchen Raum darf ebenfalls nicht gegessen oder getrunken werden.
- Der Schleifer darf nicht nass betrieben werden.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes halten Sie stets fern von beweglichen Teilen des Schleifers.
- Falls das Netzkabel beim Betrieb beschädigt wird, schalten Sie unverzüglich die Netzversorgung aus.  
**DIE LEITUNG VOR DEM AUSSCHALTEN DER NETZVERSORGUNG NICHT BERÜHREN.**
- **WARNUNG.** Nach dem Ausschalten des Motors rotiert die Scheibe immer noch.
- Halten Sie das abgewinkelte Netzkabel von der Scheibe fern.
- Lassen Sie keine Kinder und keine Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, mit dem Gerät arbeiten.
- **BEACHTEN** Der Bediener oder Benutzer haftet für Unfälle oder vorhandene Gefahren gegenüber anderen Personen oder der Umgebung.
- Trennen Sie den Stecker von der Steckdose:
  - immer, wenn Sie vom Gerät weggehen;
  - vor jeder Inspektion, Reinigung oder Reparatur des Gerätes;
- Mit der Reparatur des Schleifers nur qualifizierte Fachkraft beauftragen.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile verwenden.

#### WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Alle Baugruppen im technisch einwandfreien Zustand halten, um den sicheren Betrieb des Schleifers zu gewährleisten.
- Tauschen Sie gebrauchte oder beschädigte Teile aus, um den sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Vor Nässe schützen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Richtiges Schleifpapier verwenden.

**ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**

**Trotz dem Einsatz einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.**

# GRAPHITE

## ERLÄUTERUNG ZU DEN EINGESETZTEN PIKTOGRAMMEN.



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Achtung! Besondere Sicherheitsvorkehrungen beachten
2. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
3. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske) tragen.
4. Die Versorgungsleitung vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten abtrennen.
5. Schutzkleidung verwenden
6. Schutzhuhwerk verwenden
7. Vor Feuchte schützen
8. Zweite Schutzklasse

## AUFBAU UND ANWENDUNG

Der Gips Schleifer mit Ausleger ist ein manuell bedienbares Elektrowerkzeug, das wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben. Der Schleifer ist für das trockene Finish-Schleifen von Gips Oberflächen wie Wände, Decken und anderen Flächen, die mit dem Gipsfeinputz bearbeitet sind, bestimmt. Der in zwei Ebenen schwenkbare Schleifkopf haftet wunderbar an die Decken-, bzw. Wandfläche an. Mit dem Ausleger lässt sich die Arbeit auch ohne Leiter ausführen. Der Schleifer ist mit einem System ausgestattet, das den Anschluss an das externe Staubabsaugsystem (muss während des Betriebs eingeschaltet werden) ermöglicht. Der Anwendungsbereich dieses Werkzeugs umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).



**Der Schleifer ist ausschließlich mit dem angeschlossenen Staubabsaugsystem, z. B. Werkstatt-Staubsauger, der für das Absaugen des Gipsstaubs ausgelegt ist, zu benutzen.**

## BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Staubabsaugleitung
2. Ausleger
3. Drehzahleinstellring
4. Hauptschalter
5. Spannmutter
6. Motor
7. Scheibenabdeckung
8. Schleifscheibe
9. Zusatzgriff
10. Verlängerungsstück für Ausleger
11. Reduktionshülse
12. Ansaugschlauch

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

## BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

## AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Verlängerungsstück für Ausleger - 1 St.
2. Reduktionsbuchse - 3 St.
3. Ansaugschlauch 1,2 m, nach Ausrollen 4 m - 1 St.
4. Schultergürtel - 1 St.
5. Schleifpapier (unterschiedliche Körnung) - 14 St.
6. Schraubendreher - 1 St.
7. Sechskantschlüssel - 1 St.
8. Transporttasche - 1 St.

## BETRIEBSVORBEREITUNG


### BEFESTIGUNG DES SCHLEIFPAPIERS

 Der Schleifer ist mit einer Scheibe mit dem Klettverschluss ausgestattet, der einen einfachen und schnellen Austausch des Schleifpapiers ermöglicht.

- Das Schleifpapier an die Schleifscheibe (8) so ansetzen, dass seine Öffnungen mit den Öffnungen in der Schleifscheibe des Schleifers übereinstimmen und andrücken, um die Abführung des Staubes zu gewährleisten.
- Um das Schleifpapier zu entfernen, soll man es an einer Seite zurückbiegen und anschließend ziehen (**Abb. A**).


 **Setzen Sie das perforierte Schleifpapier ein, damit der Staub durch die Öffnungen in der Schleifscheibe in die Absaugung abgeführt werden kann. Vor jedem Austausch des Schleifpapiers ist die Scheibe von Staub und allen Verunreinigungen mit einer Bürste oder einem Pinsel zu reinigen.**

### AUSLEGER VERLÄNGERN


 Der Gips Schleifer kann mit einem kurzen Ausleger zum Schleifen von Wänden oder mit einem Verlängerungsstück, das die Reichweite des Werkzeugs vergrößert, zum Schleifen von Deckenflächen eingesetzt werden.

- Die Kontermutter (5) am Ausleger (2) lockern.
- Das Verlängerungsstück (10) in das Rohr des Auslegers (2) stecken, die Reduktionsbuchse (11) in die Befestigung der Spannmutter (5) schieben, gewünschte Länge einstellen und die Spannmutter (5) (**Abb. B**) festziehen.

### STAUB ABFÜHREN

 Den Ansaugschlauch (12) an das Endstück des Auslegers (2) oder das Verlängerungsstück (10) anbringen.

- Die Spannmutter (5) lockern, das Endstück des Ansaugschlauches (12) in die Öffnung einschieben und mit der Spannmutter (5) (**Abb. C, D**) sichern.
- Das andere Endstück des Ansaugschlauches an das Staubabsaugsystem, z. B. einen Werkstatt-Staubsauger anschließen (der Staubsauger muss für das Absaugen von Gipsstaub ausgelegt sein).

 Beim Anfang der Arbeit zuerst den Staubsauger und dann den Schleifer einschalten. Nach dem Abschluss der Arbeit umgekehrt vorgehen – zuerst den Schleifer und dann den Staubsauger ausschalten. Dadurch wird der Arbeitsbereich nicht unnötig mit Staub erfüllt. In manchen Modellen der Werkstatt-Staubsauger, die über eine Steckdose für Elektrowerkzeuge verfügen, erfolgt das Ein- und Ausschalten des Staubsaugers automatisch und wird mit dem Hauptschalter des Elektrowerkzeugs gesteuert.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSSCHALTEN


 Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild des Schleifers angegeben worden ist.

**Einschalten** – Die Taste des Hauptschalters (4) in die Pos. **I** (**Abb. E**) bringen.

**Ausschalten** – Die Taste des Hauptschalters (4) in die Pos. **O** bringen.

# GRAPHITE



## DREHZAHLSTEUERUNG


-  Am Gestell des Schleifers befindet sich der Einstellring für Drehzahl (3). Die Drehzahl wird nach Bedarf ausgewählt (abhängig von dem eingesetzten Schleifpapier, der Härte des Werkstücks, Art der Bearbeitung usw.). Mit dem Umdrehen des Einstellrings für Drehzahl 3) wird die Drehzahl der Schleifscheibe (**Abb. F**) erhöht bzw. reduziert.

## SCHLEIFER BETREIBEN

-  **Die zu bearbeitenden Oberflächen sollen trocken, ohne Fremdkörper wie Schrauben, Nägel, Schaftschrauben usw. sein.**



**Der Schleifer ist beim Betrieb fest, mit beiden Händen zu halten.**

-  
- Den Schleifer einschalten und abwarten, bis die Scheibe ihre max. Drehzahl erreicht.
  - Die ganze Oberfläche der Scheibe an die zu bearbeitende Fläche anlegen (die gelenkig montierte Scheibe und die Scheibenabdeckung werden sich automatisch an die Fläche anpassen) (**Abb. G**).
  - Mit einer mäßigen Andruckkraft die Scheibe an der zu bearbeitenden Oberfläche mit kreisenden Bewegungen oder abwechselnd kreuz und quer verschieben.
  - Zu hohe Druckkraft bewirkt keine Erhöhung der Schleifleitung, kann aber zum schnelleren Verschleiß der Elemente des Schleifers und des Schleifpapiers führen.
  - Wird die Scheibe beim Schleifen der Oberfläche zurückgezogen, so kommt der Staub heraus aus dem Gerät und in den Raum, in dem gearbeitet wird.
  - Die Leistung und die Qualität der zu schleifenden Oberfläche hängt wesentlich von dem eingesetzten Schleifpapier und der Andruckkraft ab Die Körnungsgröße des Schleifpapiers wählen Sie am besten durch Ausprobieren aus.
  - Am Ende des Schleifvorgangs die Andruckkraft auf den Schleifer vermindern und den Motor und Staubsauger ausschalten.
  - Das Schleifpapier austauschen, falls es abgenutzt ist.
  - Bei der Arbeit legen Sie ab und zu Pausen ein.


-  Den Schleifer nie starten, wenn die Scheibe an die zu bearbeitende Oberfläche angelehnt ist.

## BEDIENUNG UND WARTUNG


-  **Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Gerätes trennen Sie es von der Netzspannung.**

-  
- Halten Sie den Schleifer stets sauber.
  - Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
  - Der Schleifer wird mit einer Bürste gereinigt.
  - Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Schleifers regelmäßig, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
  - Beim übermäßigen Funken am Kommutator prüfen Sie den Zustand der Motor-Kohlebürsten.
  - Bewahren Sie den Schleifer in einem trockenen Ort, weit von der Reichweite von Kindern auf.

## SCHLEIFSCHEIBE AUSTAUSCHEN

-  Beschädigte oder verschlissene Schleifscheibe ist sofort auszutauschen.
- Die Befestigungsschraube (**B**) (**Abb. H**) lockern und abschrauben.
  - Die Schleifscheibe gegen eine neue austauschen, mit Schraube montieren.

## KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN

-  **Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht. Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.**

-  Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Gippschleifer	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	600 W
Bereich der Drehzahl ohne Belastung	600 - 1500 min <sup>-1</sup>
Länge des Schleifers	1100 - 2000mm
Durchmesser der Scheibe	225 mm
Durchmesser des Schleifpapiers	225 mm
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Gewicht	5,5 kg
Herstellungsjahr	2012

### LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel  $L_p = 85$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Schalleistungspegel  $L_{w_A} = 96$  dB(A)  $K=3$  dB(A)

Gewogener Wert der Schwingungsbeschleunigung  $a_h = 3,18$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „TOPEX“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich TOPEX angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von TOPEX in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

### ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА ДЛЯ СТЕН И ПОТОЛКОВ 59G261

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

#### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

##### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ СО ШЛИФМАШИНОЙ

- Перед подключением шлифовальной машины к сети убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на шильдике инструмента.
- Подключайте шлифмашину только к электросети, оснащенной устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 мс.
- Подключите шлифмашину к системе пылеудаления.
- Перед включением инструмента убедитесь, что шлифовальный круг надежно прикреплен к шлифовальной тарелке, а инструмент не прикасается к поверхности, предназначенной для обработки.
- Уверенно держите инструмент во время работы.
- Запрещается прикасаться к элементам шлифмашины, находящимся в движении.
- Пользуйтесь противопылевой маской и защитными очками. Образующаяся во время шлифования гипсовых поверхностей пыль вредна для здоровья человека.
- Посторонние лица не должны пребывать в помещении, в котором происходит шлифование гипса шлифмашиной. В таком помещении запрещается принимать пищу и напитки.
- Шлифовальная машина не предназначена для влажного шлифования.
- Шнур питания держите на безопасном расстоянии от подвижных элементов шлифмашины.
- Если во время работы будет поврежден шнур питания, немедленно отключите шлифмашину. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ПОВРЕЖДЕННОМУ ШНУРУ ПЕРЕД ОТКЛЮЧЕНИЕМ ПИТАНИЯ.**
- **ВНИМАНИЕ.** После выключения двигателя шлифовальная тарелка продолжает вращаться в течение некоторого времени.
- Не приближайте шнур питания к шлифовальной тарелке.
- Не разрешайте детям и лицам, не ознакомленным с руководством по эксплуатации, пользоваться инструментом.
- **ПОМНИТЕ.** Оператор или пользователь несет ответственность за несчастный случай или риск, которому подверглись другие лица в зоне работы оборудования.
- Вынимайте вилку шлифмашины из розетки:
  - каждый раз, когда отходите от инструмента;
  - перед проверкой, чисткой, ремонтом;
- Ремонт шлифмашины поручайте только уполномоченным специалистам.
- Используйте только оригинальные запасные части.

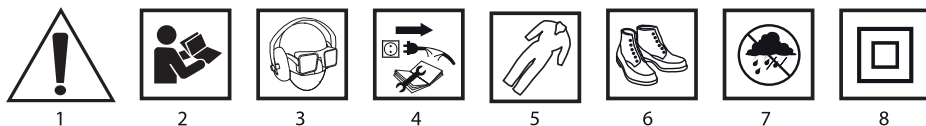
##### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Следите за хорошим техническим состоянием всех узлов, это гарантирует безопасную работу шлифмашины.
- В целях безопасности своевременно заменяйте изношенные или поврежденные элементы.
- Берегите инструмент от попадания влаги.
- Храните в помещениях, недоступных для детей.
- Используйте соответствующую шлифовальную бумагу.

##### ВНИМАНИЕ! Инструмент служит для работы внутри помещения.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

## ПИКТОГРАММЫ



1. Внимание! Соблюдайте меры предосторожности.
2. Прочитайте руководство по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в руководстве!
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками, противопылевой маской)
4. Отключите шнур питания перед ремонтно-наладочными работами.
5. Пользуйтесь защитной одеждой
6. Пользуйтесь защитной обувью
7. Защищайте от дождя и влаги
8. Второй класс защиты

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Шлифовальная машина для стен и потолков – это ручной электроинструмент, оборудованный однофазным коллекторным двигателем. Шлифовальная машина предназначена для финишного сухого шлифования стен, потолков и других поверхностей, покрытых штукатуркой. Подвижная в двух плоскостях головка инструмента отлично прилегает к поверхности, как потолка, так и стены. Благодаря удлинителю рукоятки можно работать без лестницы. Конструкция шлифовальной машины предусматривает возможность подключения ее к внешней системе пылеудаления, что обязательно во время работы. Сфера применения шлифовальной машины – строительно-ремонтные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.



**Со шлифовальной машиной разрешается работать только при условии подключения ее к пылевыважной системе, например, промышленному пылесосу для сбора гипсовой пыли.**

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Шланг для вытяжки пыли
2. Рукоятка
3. Регулятор частоты вращения
4. Кнопка включения
5. Соединительная муфта
6. Двигатель
7. Защитный кожух шлифовальной тарелки
8. Шлифовальная тарелка
9. Дополнительная рукоятка
10. Удлинитель рукоятки
11. Переходная втулка
12. Всасывающий шланг

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

## ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА




ИНФОРМАЦИЯ

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ


- |  |          |
|--|----------|
| 1. Удлинитель рукоятки                               | - 1 шт.  |
| 2. Переходные втулки                                 | - 3 шт.  |
| 3. Всасывающий шланг с регулируемой длиной 1,2 - 4 м | - 1 шт.  |
| 4. Наплечный ремень                                  | - 1 шт.  |
| 5. Шлифовальные круги (с разной зернистостью)        | - 14 шт. |
| 6. Отвертка  | - 1 шт.  |
| 7. Ключ шестигранный                                 | - 1 шт.  |
| 8. Сумка для транспортировки                         | - 1 шт.  |

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ


### КРЕПЛЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА

 Шлифовальная машина имеет шлифовальную тарелку с «липучкой», что позволяет быстро и легко заменять шлифовальные круги.

- Приблизьте шлифовальный круг к шлифовальной тарелке (8) так, чтобы его отверстия совпадали с отверстиями в шлифовальной тарелке, а затем крепко прижмите, что обеспечит эффективное удаление пыли.
- Чтобы снять шлифовальный круг, отклейте его с одной стороны и потяните (рис. А).


 **Используйте перфорированную шлифовальную бумагу, чтобы пыль через отверстия в шлифовальной тарелке свободно поступала в пылевытяжную систему. Каждый раз, заменяя шлифовальный круг, необходимо очистить шлифовальную тарелку от пыли и прочих загрязнений, например, щеткой или кисточкой.**

### ИЗМЕНЕНИЕ ДЛИНЫ РУКОЯТКИ


 Шлифовальную машину можно настроить на короткую рабочую длину (например, при шлифовании стен), либо, с помощью удлинителя, перейти на удлиненный вариант (например, при шлифовании потолков).

- Открутите соединительную муфту (5) рукоятки (2).
- Вставьте удлинитель (10) в трубку рукоятки (2), наденьте переходную втулку (11) на соединительную муфту (5), отрегулируйте длину рукоятки и закрутите соединительную муфту (5) (рис. В).

### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ


 Прикрепите всасывающий шланг (12) к рукоятке (2) или удлинителю рукоятки (10).

- Открутите соединительную муфту (5), вставьте всасывающий шланг (12) в отверстие и закрепите, закручивая соединительную муфту (5) (рис. С, D).
- Другой конец шланга подключите к пылевытяжной системе, например, к промышленному пылесосу (пылесос должен быть предназначен для сбора гипсовой пыли).

 Приступая к работе, сначала включите пылесос, а затем шлифовальную машину. После завершения работы сначала отключите шлифовальную машину, а затем пылесос. Это позволит избежать чрезмерного запыления на рабочем месте. В некоторых моделях промышленных пылесосов, оборудованных розеткой для подключения электроинструмента, происходит автоматическое включение и выключение пылесоса, управляемое кнопкой включения электроинструмента.

## РАБОТА / НАСТРОЙКА

### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ


 **Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике шлифовальной машины.**

**Включение** – переключите кнопку включения (4) в поз. I (рис. E).

**Выключение** – переключите кнопку включения (4) в поз. O.




## РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ

 На корпусе шлифовальной машины расположен регулятор частоты вращения (3). Частота вращения регулируется в зависимости от нужд (используемого шлифовального круга, твердости обрабатываемой поверхности, вида работы и т.п.). Поворачивая регулятор частоты вращения (3), можно увеличивать (или уменьшать) частоту вращения шлифовальной тарелки (рис. F).


## РАБОТА СО ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ


 **Обрабатываемые поверхности должны быть сухими, без каких-либо инородных тел (винтов, шурупов, гвоздей и т.п.). Во время работы держите шлифмашину уверенно, двумя руками.**

-  Включите шлифовальную машину и дайте шлифовальной тарелке набрать максимальную частоту вращения.
- Приложите шлифовальную тарелку всей ее поверхностью к обрабатываемой поверхности (подгонка шлифтарелки к обрабатываемой поверхности происходит автоматически) (рис. G).
- Умеренно нажимая, перемещайте шлифмашину круговыми движениями (или вперед-назад) по обрабатываемой поверхности.
- Сильный нажим не повысит эффективность работы, но может привести к быстрому износу элементов шлифовальной машины, а также шлифовального круга.
- Удаление шлифтарелки от обрабатываемой поверхности во время работы вызовет выход пыли наружу из инструмента в помещение, в котором выполняется работа.
- Производительность и качество шлифуемой поверхности зависят от используемого шлифовального круга и силы нажима. Шлифовальные круги подбирайте опытным путем.
- Завершая шлифование, ослабьте нажим на инструмент, выключите двигатель и пылесос.
- Заменяйте шлифовальный круг сразу в случае обнаружения следов износа.
- Периодически делайте перерывы в работе.


 **Запрещается включать шлифовальную машину, если шлифовальная тарелка лежит на обрабатываемой поверхности.**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ


 **Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, отключите электроинструмент от сети.**

-  Шлифовальную машину содержите в чистоте.
- Запрещается применять какую-либо жидкость и воду для чистки инструмента.
- Очищайте шлифовальную машину щеткой.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева двигателя.
- В случае сильного искрения на коллекторе, поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Шлифовальную машину храните в сухом, недоступном для детей месте.

## ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ ТАРЕЛКИ

-  Изношенную или поврежденную шлифовальную тарелку следует немедленно заменить.
- Ослабьте и выньте крепежный винт шлифовальной тарелки (8) (рис. H).
- Замените шлифовальную тарелку новой и закрепите винт.

## ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

 **Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.**

**Замену угольных щеток должен выполнять квалифицированный специалист; используйте только оригинальные запасные части.**

 Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Шлифовальная машина для стен и потолков	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В АС
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	600 Вт
Скорость вращения на холостом ходу	600 - 1500 мин <sup>-1</sup>
Длина шлифмашины	1100 - 2000 мм
Диаметр шлифовальной тарелки	225 мм
Диаметр шлифовального круга	225 мм
Класс защиты	II
Степень защиты	IP20
Вес	5,5 кг
Год выпуска	2012

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления  $L_{p_A} = 85$  дБ(А) К = 3 дБ (А)

Уровень звуковой мощности  $L_{w_A} = 96$  дБ (А) К = 3 дБ (А)

Виброускорение  $a_h = 3,18$  м/с<sup>2</sup> К=1,5 м/с<sup>2</sup> К

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „ТОРЕХ Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „ТОРЕХ”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании ТОРЕХ и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании ТОРЕХ строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

### ШЛІФМАШИНКА ПО ГІПСУ 59G261

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ШЛІФМАШИНКОЮ ДО ГІПСУ НА РУКІВ'І

- Перед тим як ввімкнути устаткування до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказане на табличці з даними, співпадає з таким мережі.
- Підключення устаткування до мережі повинно відбуватися через автомат розмикання, що перериває подачу струму на устаткування в разі перевищення його номінального значення в 30 мА на протязі 30 мсек.
- До устаткування рекомендується під'єднати відсмоктувачі пилю.
- Перед тим як ввімкнути шліфмашинку, слід упевнитися, що наждачний папір міцно закріплений на робочій поверхні та не торкається до матеріалу, що його слід обробити.
- Під час праці шліфмашинку слід ціпко тримати руками.
- Не допускається торкатися деталей шліфмашинки, що рухаються.
- Слід використовувати протипильову захисну маску та захисні окуляри, що щільно прилягають до обличчя. Пил, що повстає під час шліфування гіпсових поверхонь, є шкідливим для здоров'я.
- Не допускається присутність сторонніх в приміщеннях, де за допомогою шліфмашинки шліфують гіпсові поверхні. Забороняється в таких приміщеннях також приймати їжу та напої.
- Шліфмашинка не призначена для «мокрих» праць.
- Мережевий шнур слід тримати здаля від рухомих частин електроінструменту.
- В разі пошкодження мережевого шнуру під час експлуатації, устаткування слід негайно від'єднати від мережі живлення. **НЕ ДОПУСКАЄТЬСЯ ТОРКАТИСЯ ДРОТУ ДО ВІД'ЄДНАННЯ ВІД МЕРЕЖІ!**
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Слід пам'ятати, що після вимкнення робочий диск ще деякий час обертається.
- Мережевий шнур слід тримати якнайдалі від робочого диску.
- Діти та особи, що не ознайомлені з цією інструкцією, не допускаються до користування й оперування устаткуванням.
- **УВАГА!** Оператор чи користувач несуть відповідальність за випадки травматизму чи їх загрози по відношенню до третіх осіб та оточуючого середовища.
- Виделку слід витягати з розетки щоразу:
  - відходячи від устаткування;
  - перед оглядом, чищенням чи ремонтом устаткування.
- Ремонт устаткування слід доручати виключно кваліфікованим спеціалістам.
- Заміняти запчастини слід виключно на такі, що рекомендовані виробником.

#### РЕГЛАМЕНТНІ РОБОТИ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Слід зважати, щоб всі агрегати, частини тощо були в доброму стані, що гарантує безаварійну експлуатацію устаткування.
- Зужиті чи пошкоджені запчастини підлягають заміні з метою попередження аварійності праці.
- Устаткування боїться вологи.
- Зберігати в недоступному для дітей місці.
- Рекомендується використовувати тільки наждачний папір відповідного типу.

**УВАГА!** Устаткування призначене до експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

## УМОВНІ ПОЗНАЧКИ



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Увага! Слід зберігати обачність
2. Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
3. Слід обов'язково застосовувати засоби особистої безпеки як, наприклад, захисні окуляри, навушники, протипильову маску.
4. Від'єднати мережевий шнур, перш ніж заходитися обслуговувати чи ремонтувати.
5. Вдягати захисний одяг
6. Взуті захисне взуття
7. Боїться вологи
8. II клас з електроізоляції

## БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Шліфмашинка до гіпсу на руків'ї являє собою ручний електроінструмент, оснащений однофазним колекторним двигуном. Шліфмашинка призначена до фінішного шліфування сухих поверхонь стін, стель та інших поверхонь, вкритих шпаклівкою. Скошена у двох площинах голівка шліфмашинки ідеально прилягає до будь-якої поверхні стелі або стіни. Завдяки видовженому руків'ю допускається працювати на висоті без необхідності застосування драбини. Конструкція шліфмашинки допускає її підключення до зовнішнього приладу відсмоктування пилу під час праці. Інструмент призначений до використання у ремонтно-будівельних працях, а також до інших аматорських праць.



**Шліфмашинку допускається використовувати виключно з підключеним устаткуванням до відсмоктування пилу, напр., професійним або промисловим пирососом, що призначений до відсмоктування гіпсового пилу.**

## ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Шланг до відсмоктування пилу
2. Руків'я
3. Колесо регулювання швидкості обертів мотору
4. Кнопка ввімкнення
5. Затискна накрутка
6. Електромотор
7. Захисний кожух робочого диску
8. Диск робочий
9. Руків'я додаткове
10. Подовжувач руків'я
11. Муфта редукторна
12. Шланг

\* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

## ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ




ІНФОРМАЦІЯ

## ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ


1. Подовжувач руків'я - 1 шт.
2. Муфти редукторні - 3 шт.
3. Шланг 1,2 м, після розтягнення 4 м - 1 шт.
4. Ремінь наплічний - 1 шт.
5. Папір наждачний (різної зернистості) - 14 шт.
6. Викрутка - 1 шт.
7. Ключ торцевий шестигранний - 1 шт.
8. Торба транспортувальна - 1 шт.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ


### НАДІВАННЯ НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ

 Шліфмашинка посідає робочу поверхню, на яку папір кріпиться за допомогою «липучки», що допомагає швидко його міняти.

- Сумістіть наждачний папір з робочим диском (8) таким чином, щоб його отвори співпали з отворами у робочому диску шліфмашинки й притисніть, що сприятиме найбільш ефективному відсмоктуванню пилу.
- Щоб стягти наждачний папір, візьміться за нього з одного боку й потягніть на себе (мал. А).

 Допускається використовувати тільки перфорований наждачний папір, що уможливіє відсмоктування пилу крізь робочу поверхню до пристрою, відсмоктує пил. Щоразу перед зміною наждачного паперу слід очищати робочий диск від пилу й інших забруднень за допомогою, напр., щітки чи пензля.

### ПОДОВЖЕННЯ РУКІВ'Я


 Шліфмашинка по гіпсу допускає використання з коротким руків'ям, яке використовується, напр., для шліфування стін, або ж з подовжувачем, яке дозволяє оброблювати також, напр., стелі.

- Послабте накрутку (5), що блокує руків'я (2).
- Вставте подовжувач руків'я (10) до труби руків'я (2), вставивши редукторну муфту (11) до кріплення затискної накрутки (5), відрегулюйте бажану довжину та притягніть затискну накрутку (5) (мал. В).

### ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ


 Надіньте шланг (12) на пацівок руків'я (2) або подовжувача руків'я (10).

- Послабте затискну накрутку (5), вставте кінець шлангу (12) в отвір і зафіксуйте, притягнувши затискну накрутку (5) (мал. С, D).
- Вільний кінець шлангу під'єднайте до пристрою відсмоктування пилу, наприклад, до професійного пилососа (пилосос повинен годитися до відсмоктування гіпсового пилу).

 Розпочинаючи працю, слід, перш за все, ввімкнути пилосос й тільки тоді шліфмашинку. Завершуючи працю, устаткування вимикають у зворотному порядку й передусім вимикають шліфмашинку, й тільки тоді пилосос. Це дозволить запобігти повстанню пилу на робочому місці. У деяких моделях промислових і професійних пилососів, що посідають розетку для електроінструменту, допускається автоматичне ввімкнення та вимкнення пилососа одночасно з увімкненням або вимкненням під'єданого електроінструменту.

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ


### ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

 Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на шліфмашинці.


**Ввімкнення** - Перемкнути кнопку-перемикач ввімкнення (4) у положення I (мал. Е).

**Вимкнення** - Перемкнути кнопку-перемикач ввімкнення (4) у положення O.


## РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТАННЯ


-  На корпусі устаткування знаходиться ручка регулювання швидкості обертання шпинделя (3). Встановлювана швидкість обертання шпинделя залежатиме від параметрів обробки (зернистості використаного наждачного паперу, щільності поверхні, що оброблюється, типу обробки тощо). Обертаючи кільцятко регулювання швидкості обертання (3), дозволяється збільшувати або зменшувати швидкість обертання робочого диску (мал. F).

## ПОРЯДОК ПРАЦІ ШЛІФМАШИНКОЮ


-  Поверхні, що оброблюються, повинні бути сухими, не містити у собі сторонніх тіл, наприклад, шрубів, цвяхів, гвинтів тощо.


Під час праці шліфмашинку слід ціпко тримати обома руками.

-  • Ввімкніть устаткування та зачекайте, доки робочий диск не набере максимальну швидкість обертання.
- Дотисніть шліфмашинку всією поверхнею робочого диску до поверхні, що потребує обробки, (робочій диск та його кожух, що закріплено на зігнутому руков'ї, самі рівномірно дотиснуться до поверхні) (мал. G).
- Ввімкніть шліфмашинку й, спричиняючи на неї помірний тиск, пересувайте її по матеріалу круговими рухами або вздовж і впоперек поверхні.
- Надмірний тиск не сприяє збільшенню видатності шліфування, а навпаки може спричинитися до передчасного зужитку елементів шліфмашинки та шліфувального паперу.
- У випадку відтискання робочого диску від оброблюваної поверхні під час праці призводить до того, що пил потрапляє назовні, тобто до приміщення, в якому виконують працю.
- Видатність і якість обробки поверхні у дужій мірі залежать від типу застосованого наждачного паперу та сили дотискання. Зернистість паперу рекомендується добирати шляхом проб.
- Для того щоб закінчити обробку поверхні, слід зменшити тиск на шліфмашинку, вимкнути електромотор і пілосос.
- Заміняти зужитий папір слід відразу ж, як тільки це зужиття буде помічено.
- Під час праці електроінструментом слід періодично робити перерви.


-  **Забороняється вмикати шліфмашинку, якщо її робоча поверхня торкається поверхні матеріалу, що її слід обробити.**

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ


-  **Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати устаткування, його слід вимкнути та від'єднати від мережі.**


-  • Шліфмашинку завжди слід утримувати у чистоті.
- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Допускається чистити шліфмашинку виключно за допомогою щітки.
- Вентиляційні щілини електроінструменту належить утримувати у чистоті, щоб запобігти перегріванню двигуна електроінструменту.
- У разі появи надмірного іскрення комутатора слід перевірити стан вугільних щіточок двигуна.
- Устаткування зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.

## ЗАМІНА РОБОЧОГО ДИСКУ

-  Пошкоджений чи зужитий робочий диск підлягає негайній заміні.
- Послабити і вигвинтити гвинти, що кріплять робочий диск (8) (мал. H).
- Замініть робочий диск і прикріпіть його за допомогою гвинту.

## ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

-  Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.
- Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.

 В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шліфмашинка по гіпсу	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота струму	50 Гц
Номинальна потужність	600 Вт
Швидкість обертів без навантаження, діапазон	600 - 1500 хв. <sup>-1</sup>
Довжина шліфмашинки	1100 - 2000 мм
Діаметр робочого диску	225 мм
Діаметр листків наждачного паперу	225 мм
Клас електроізоляції	II
Ступень захисту	IP20
Вага	5,5 кг
Рік виготовлення	2012

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень акустичного тиску  $L_{pA} = 85$  дБ (A)  $K = 3$  dB(A)

Рівень акустичної потужності  $L_{WA} = 96$  дБ (A)  $K = 3$  dB(A)

Значення вібрації (прискорення коливань)  $a_h = 3,18$  м/с<sup>2</sup>  $K=1,5$  м/с<sup>2</sup>

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «TOPEX») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до TOPEX і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрукру Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу TOPEX суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

### FALCSISZOLÓ

59G261

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A csiszológép hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e a berendezés adattábláján feltüntetett feszültséggel.
  - A csiszológépet kizárólag csak a 30 mA-t meghaladó hibaáram esetén max. 30 ms elteltével az áramkört megszakító áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosított hálózati áramkörhöz szabad csatlakoztatni.
  - Csatlakoztasson porszivó berendezést a csiszológéphez.
  - A csiszológép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír megfelelően van-e rögzítve a csiszolótalpra, és nem érinti-e a megmunkálandó felületet.
  - Használat közben a csiszológépet tartsa biztos fogással.
  - Tilos a csiszológép mozgó részeit érinteni.
  - Viseljen porvédő maszkot és arcra simuló védőszemüveget. A gipszfelületek csiszolása során keletkező por káros az egészségre.
  - Idegenek ne tartózkodjanak abban a helységben, ahol a csiszológéppel gipszfelületek csiszolása folyik. Ebben a helységben az étel- és italfogyasztás is tilos.
  - A csiszológéppel tilos nedves csiszolást végezni.
  - A hálózati csatlakozókábelt tartsa távol a csiszológép mozgó részeitől.
  - Ha a hálózati csatlakozókábel a csiszológép működtetése közben megsérül, azonnal áramtalanítsa.
- AZ ÁRAMTALANÍTÁS ELŐTT NE ÉRINTSE A VEZETÉKET.**
- **FIGYELMEZTETÉS.** A motor kikapcsolása után a csiszolótalp tovább forog.
  - A hálózati csatlakozókábel lefejtve és a csiszolótalptól távol tartsa.
  - Ne engedje meg a csiszológép használatát gyermekeknek és a használati utasítást nem ismerő személyeknek.
  - **NE FELEDJE!** A berendezés kezelője, felhasználója felelős a balesetekért, illetve a mások és a környezettel szemben fellépő veszélyekért.
  - Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból:
    - minden esetben, ha eltávozik a berendezéstől,
    - a berendezés ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt.
  - A csiszológépet csak arra jogosult személyek javíthatják.
  - Kizárólag a gyártó által ajánlott pótalkatrészek használhatók.

### KARBANTARTÁS, TÁROLÁS

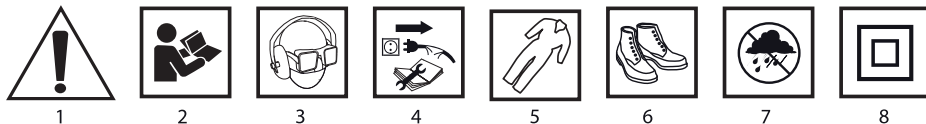
- A részegységeket tartsa megfelelő állapotban, hogy a csiszológép biztonságosan működtethető maradjon.
- A biztonságos használat érdekében cserélje ki az elhasználdott vagy sérült alkatrészeket.
- Védje a csiszológépet a nedvességtől!
- Tartsa a csiszológépet gyermekek elől elzárva.
- Alkalmazzon megfelelő típusú csiszolópapírt.

**FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.**

**Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.**



## AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA



1. Figyelem, legyen különösen óvatos!
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
3. Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédő eszközt, porvédő félálarcot)!
4. Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzattól!
5. Viseljen védőöltözetet!
6. Viseljen védőcipőt!
7. Védje a nedvességtől!
8. II. szigetelési osztály!

## FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A hosszúszerű falcsiszoló elektromos kéziszerszám, melynek meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi. A csiszológép rendeltetése falak, mennyezetek és más, késtapasszal simított (glettel) felületek befejező felületi szárazcsiszolása. A két síkban billenő csiszolófej tökéletesen illeszkedik bármilyen fal, mennyezet vagy padló felületéhez. A hosszú szárnak köszönhetően a csiszolás során fölöslegessé válik a létra használata. A csiszológép kialakítása lehetővé teszi porszivó berendezés csatlakoztatását, és ezt ajánlatos is megtenni. Felhasználási területe kiterjed az építési és felújítási munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbébb tevékenységekre.

**⚠ A csiszológépet kizárólag csatlakoztatott porszivó berendezéssel, például gipszpor elszívására alkalmas ipari porszivóval szabad használni.**

## AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a szerszám elemeinek jelöléseit követi a jelen használati utasítás ábráin.

1. Porszivó cső
2. Gém
3. Fordulatszám szabályozó forgatógomb
4. Indítókapcsoló
5. Szorítógyűrű
6. Motor
7. A csiszolótalp védőborítása
8. Csiszolótalp
9. Pótmarkolat
10. Gém toldat
11. Szűkítő hüvely
12. Szívócső

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

## OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ